Gorvel



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

También: Golvel

En español: Volver, Regresar

[*verbo intransitivo*]

Ver: Güelto, Dal la güelta

• Y desde allí me golvieron a lleval a un pueblo de Burgos que se llamaba Briviesca.

• Y desde entonces se paró, no se gorvió a cambial el periódico.

• Icen "Hay que golvel-le a lleval". Y me güelven a metel allí.

• Y yo me vine con pelmiso y estuve aquí en casa pues, me parece que estuve una semana o, o dos *chasquido* y mos golvimos, me golví otra vez pallá.

• Ya con las horas que son, nô cro que güelva a pasar por aquí.

• Digo, "Aquí, amigo, es preciso moril". Esto... Las gorvían a cogel, las mulas, levantaban, otro, otro poco andando. Otro bicharraco porcima sal- sacudiendo bombas, otro pepinazo por allá, otro pepinazo por acá.

• Pues allí, ya digo, estuve otro mes o mes y pico y allí me golvieron a operar.

Comentarios:

En peraleo también se usaba la forma "volver", pero no "regresar".

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

Variación de **volver,** del latín **volvere** *(hacer rodar, volver)* en la que la **V** incial ha evolucionado a **G**. Se encuentra así también en algunas zonas de Salamanca donde la **B-** inicial a veces cambia a **G-**. De todas formas, esta forma dialectal la encontramos documentada en la literatura a partir del siglo XVIII por diversas partes de España, empezando por Madrid, pero ignoramos su zona de extensión.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com